

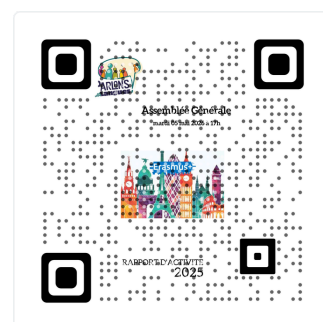


Assemblée Générale

mardi 05 mai 2026 à 17h



RAPPORT D'ACTIVITE 2025



RAPPORT MORAL

Quelles sont les meilleures langues pour apprendre pour expliquer quelque chose, pour exprimer ses sentiments, penser le monde et agir, comprendre les autres et vivre ensemble ? Nos langues : celles (dont le français) dans lesquelles chacune, chacun, nous vivons.

En 2025, nous avons continué à consolider l'objectif de « Parlons nos langues ! » : valoriser et promouvoir la diversité des langues des habitants et le plurilinguisme, ce qui favorise l'épanouissement individuel des personnes et le vivre-ensemble collectif.

En 2025 nos actions ont continué de prendre de l'essor. La prise de conscience de la valeur du plurilinguisme dans notre Ville progresse.

L'association « Parlons nos langues ! » est de plus en plus reconnue pour la promotion de la diversité linguistique et sollicitée par les partenaires institutionnels et associatifs.

Nos actions ont aussi continué de se développer de manière significative dans plusieurs quartiers de la ville. Nous avons proposé des ateliers qui ont rapproché les publics et créé des espaces d'échange bienveillants et chaleureux.

C'est grâce à l'engagement de nos bénévoles et à la mobilisation des habitants et grâce à un intérêt pour ces sujets qui est commun à de nombreux partenaires : les différents acteurs sociaux, éducatifs, culturels, la Ville et ses services.

La participation active des habitants reste au cœur de notre association. Ils sont des acteurs à part entière de la promotion du plurilinguisme et de la diversité, pas de simples bénéficiaires. Nous avons observé une augmentation notable de leur engagement lors de nos événements. Cela prouve que nos actions résonnent avec leurs attentes : un réel besoin d'échange et de partage.

En 2026, pour continuer à développer ces projets, les besoins sont :

- augmenter les finances, pour pérenniser les actions et leur coordination,
- renforcer l'équipe bénévole, pour animer l'association et ses activités.

“Mbooloo mooy doole.” “Bole bantou.” “L’union fait la force.”

LA VIE ASSOCIATIVE

VIDA ASOCIATIVA



40 bénévoles - voluntarios

35 adhérents

5 membres au Bureau

3 250 h d'engagement

Parlons nos langues ! mobilise une quarantaine de bénévoles qui assurent de multiples actions autour du plurilinguisme : les animations et leurs préparations, les traductions, les recherches de ressources, la mobilisation des habitants et des acteurs, les démarches administratives, les demandes de financements, la participation aux rencontres partenariales.

L'organisation s'appuie sur des échanges réciproques de savoir-faire.

Les compétences des bénévoles se développent à travers des temps de formation, de visites de Salons du livre, de conférences.

Réunions - اجتماعات

7 réunions de Bureau

AG le 10 avril 2025

Village associatif 06 septembre

Soirée de l'engagement 20 novembre

Le Bureau de l'association est composé de 5 membres, comme le prévoient les statuts.

Il s'est réuni plusieurs fois cette année pour valider les décisions et organisations des projets développés dans les groupes de travail.

Des rencontres en visio ont été organisées, favorisant la participation du plus grand nombre, en accord avec les contraintes de chacun.

La gouvernance partagée

Les statuts mentionnent la participation active des membres pour que chacun fasse vivre l'association et pour éviter un fonctionnement vertical.

La gouvernance se répartit en 5 cercles de travail.

Pour chaque cercle de travail plusieurs réunions et rencontres ont été organisées pour :

- choisir et construire les projets en fonction des demandes et besoins
- établir les règles de fonctionnement
- analyser les résultats

Ces cercles de travail restent ouverts et peuvent s'élargir, à tout moment en cours d'année, à de nouvelles personnes qui souhaitent s'engager.



5 Cercles de travail

Vie associative - les 5 membres du Bureau

Le Bureau organise et assure ses propres réunions. Il anime les réunions de Bureau (5), l'AG, des points d'activité (12) et des rencontres de partenaires ou des représentation de l'association. Il assure la gestion financière, le secrétariat, les adhésions, la représentation de l'association, la communication (site internet , Facebook).

Cercle
vie
associative

Éveil aux langues - 19 membres

Recherche de ressources, fabrication d'outils d'animation, sélection d'ouvrages bilingues, rencontres d'éditeurs et d'auteurs, partenariat avec la Médiathèque du Bois Fleuri et développement d'actions d'animation.

Cercle
éveil aux
langues

Chemins des proverbes - 26 membres

Après l'expérimentation depuis 2022 de Banquets des langues, d'ateliers de calligraphie et plusieurs collectes de proverbes en plusieurs langues, ce groupe a conduit en 2025 des recherches pour structurer le projet, pour définir comment développer une concertation large, un réel dialogue collectif durable, à travers divers actions, éphémères ou permanentes. Cela conduit en 2025-2026 à une campagne d'ateliers fabri'c banderoles et à l'organisation en 2026 d'un 1er festival des langues, en mobilisant les habitants, les partenaires et les institutions.

Cercle
Chemins des
proverbes

Partage des langues - 12 membres

Ce cercle de travail est dédié au partage des langues dans les espaces et manifestations publics. Ensemble, nous créons des moments d'échange, d'apprentissage et de rencontre, portés par l'énergie des bénévoles multilingues.

Cercle
partage des
langues

Ressources (Erasmus +) - 17 membres

Réflexion, notamment et recherche de ressources autour de l'interculturalité en bibliothèque. Échanges avec des bibliothèques existantes et 2 mobilités, grâce au dispositif de formation continue Erasmus +, de l'Union Européenne : à Liège en Belgique (5 personnes), et à Bologne en Italie (6 personnes), à la découverte des actions et fonctionnements de 2 établissements aux projets très différents.

Cercle
Ressources

ACTIONS CONDUITES EN 2025

Cercle
éveil aux
langues

**Matinée
plurilingue**

15/03/25

**Médiathèque
du Bois Fleuri**

Bib de rue

09/07/25

**Esplanade
F. Mitterrand**

Bibliothèque Library Bibliothek

"Parlons nos langues !" a établi un partenariat avec la médiathèque depuis 2019. Les animations des "Matinées plurilingues" se sont appuyées sur des outils d'éveil aux langues et se sont adressées aux enfants et parents.

Ce samedi 15 mars 2025, nous avons constaté une forte mobilisation des participants, enfants et adultes qui ont très rapidement et spontanément proposés de lire, raconter dans leur langue à l'ensemble du public.

Lors d'échanges avec l'équipe des bibliothécaires pour l'organisation de la nouvelle programmation 2025/2026, nous avons évalué ce projet.

Il s'avère que nous avons retenu l'idée de déplacer ces activités lors de Bib de rue proposées avec les familles dans les différents quartiers de la ville en association avec d'autres partenaires.

Nous maintenons le partage d'ouvrages et d'outils de médiation plurilingues avec le secteur jeunesse de la médiathèque. Une autre perspective évoquée est d'être associés aussi pour l'enrichissement du fonds plurilingue ado et adulte.

A chaque animation nous continuons à emprunter les diverses ressources à la médiathèque, indiquant ainsi au public rencontré qu'il peut y retrouver et emprunter l'ensemble de ces supports (albums, livres, kamishibaïs, boîtes à histoire ...), moyennant une inscription gratuite.



La nuit de la lecture

La Nuit de la lecture

21/01/25

**École maternelle
Condorcet**

Pour la seconde fois “Parlons nos langues ! a été invitée pour participer à la nuit de la lecture proposée par l'école maternelle Condorcet, afin de favoriser l'accès au livre dès le plus jeune âge et de valoriser la diversité linguistique et culturelle.

À cette occasion, 6 bénévoles se sont mobilisés pour proposer des temps de lectures bilingues à destination des enfants et de leurs familles. Ces interventions ont permis de créer dans un cadre feutré et minutieusement organisé un moment convivial et chaleureux, propice à l'échange et à la découverte.

Les histoires ont été lues en français ainsi que dans différentes langues d'origine des familles, mettant ainsi en lumière la richesse du plurilinguisme.

Un moment d'écoute, de découverte de nouvelles sonorités, de partage sur la question du plurilinguisme au sein des familles.

Cette initiative a rencontré un vif succès, tant par la participation des familles que par l'intérêt manifesté par les enfants.

En favorisant le partage, l'écoute et l'ouverture culturelle, cette action s'inscrit pleinement dans les objectifs de promotion de la lecture et du vivre ensemble.



« Partir en livre »

“Partir en livre “

02/07/25

Centre de loisirs
Château des Iris



“Parlons nos langues !” a été sollicitée par la Cie de théâtre “Les Enfants du Paradis” , pour conduire une animation dans le cadre de la manifestation nationale “Partir en livre”.

Cette 11e édition de Partir en Livre autour du thème « Les animaux et nous » est organisée par le CNL sous l'impulsion du ministère de la Culture. “Partir en Livre” libère les livres des étagères pour aller à la rencontre des jeunes publics sur leurs lieux et temps de loisirs, afin de transmettre le plaisir de lire aux enfants, aux adolescents et à leur famille, à travers une grande tournée des milliers d'événements qui seront organisés partout en France.

A Lormont le projet conduit le 2 juillet s'est adressé aux enfants accueillis au Centre de loisirs des Iris implanté dans le parc de la ferme pédagogique. Lieu très bien adapté pour évoquer la thématique “Les animaux et nous”. Entre spectacles et animations lectures plurilingues, les enfants ont navigué d'un pôle à l'autre. Posés dans le parc ils ont écouté, lu, animé les espaces lecture proposés par les bénévoles de “Parlons nos langues !”. Une très forte mobilisation des enfants, des animateurs et des familles.

Une expérience partenariale très fructueuse et une invitation à la lecture, à renouveler.



Médiation et plurilinguisme

Atelier médiation plurilinguisme

20/03/25

Centre social de
Cenon

Faisant suite à un parcours (commencé en 2024) de sensibilisation à la question du partage des langues parlées par les familles, 3 bénévoles ont présenté différents outils d'animation plurilingues à une dizaine d'apprenants des ateliers sociolinguistiques du centre social de Cenon.

Cette animation a favorisé la médiation culturelle et linguistique, permettant à chaque participant de se sentir reconnu dans sa langue maternelle tout en développant ses compétences en français et en découvrant les langues et les cultures des autres.

La participation active des bénévoles a été déterminante pour valoriser la richesse plurilingue des participants, en encourageant le partage des savoirs et des expériences entre personnes issues de parcours linguistiques et culturels divers.

Ce travail de reconnaissance et de valorisation de la langue maternelle de chacun a renforcé la confiance des participants dans leur identité linguistique.

A l'issue de cette rencontre les participants de ces ateliers ont été invités à la Matinée plurilingue animée à la médiathèque de Lormont le 15 mars. Plusieurs d'entre eux, avec leurs enfants, y ont assisté. Certaines y ont participé activement, en lisant elles-mêmes dans leurs langues familiales histoires de leur choix.



Animations espace public

C'est la fête !
avec Arc en Ciel

18/06/2025
15h30 à 18h30

Esplanade
St-Hilaire

Fidèle à l'invitation d'Arc en Ciel, la Maison des parents et enfants de 0 à 6 ans, Parlons nos langues ! a animé un stand ludique et interactif autour des livres-jeux plurilingues. L'objectif a visé à sensibiliser petits et grands à l'apprentissage des langues de manière amusante et immersive, tout en favorisant le partage d'expériences avec les habitants sur l'usage des langues dans la famille et au quotidien. Cette année un atelier fabrication imagier plurilingue a été proposé aux parents et enfants. Il a recueilli un vif succès.

Sur l'Esplanade St Hilaire se sont réunis autour de l'équipe d'Arc en Ciel, l'association O Fil du Jeu, les bibliothécaires de la médiathèque du Bois Fleuri et Parlons nos langues !. En proposant et en associant jeux et livres on mobilise tous les membres de la famille.



Money Time

15/10/25

Pôle Arts
Martiaux
Métropolitain
Les Iris

Pour la préparation du "Money Time" (compétition internationale de danse hip-hop, 3 bénévoles ont animé un atelier auprès des jeunes volontaires qui se sont ensuite chargés de l'accueil des groupes de danseurs venus de nombreux pays différents concourir au Money Time.

En 2h, les échanges ont porté sur les premiers rudiments de conversation, en 3 langues : espagnol, américain et taïwanais.



En place

19/07/2025
16h à 19h

Quartier Bois
Fleuri

Une fois de plus Parlons nos langues !" s'est inscrite dans la programmation de la Fête de quartier du Bois Fleuri. En partenariat avec "Espace textile", l'idée a été de faire découvrir et de partager le projet "Chemins des proverbes".

Autour d'une longue table, chaque visiteur a contribué à la réalisation d'une banderole reprenant le proverbe turc "Damlaya damlaya göl olur" (en turc, "Larme après larme, on a un lac").

Ciseaux en main petits et grands ont découpé une lettre, placée ensuite sur la banderole de 5m de long. Un beau moment de partage et d'échange.



Rappel genèse du projet :

Le projet « Chemins des proverbes » a été initié par l'association "Parlons nos langues !" en 2022 pour mettre en valeur dans l'espace public la forte diversité linguistique des habitants de Lormont.

Vu les nombreuses langues parlées par les habitants l'objectif est de valoriser ces richesses culturelles et de favoriser le partage interculturel, à travers la transmission et les échanges autour des proverbes.

La mise en place du projet :

- **Depuis 2022** : développement de "Banquets des langues" pour récolter, échanger autour des proverbes d'ici et d'ailleurs, dans l'espace public.
- **2023-2024** : réflexion sur la mise en place d'un chemin des proverbes dans la ville. Rencontre en juillet 2023, de Ruedi BAUR, designer graphique, lors de l'Université d'été de l'association DULALA à Montreuil. Ses travaux sur l'inscription des langues dans l'espace public nous ont très vivement intéressés. Invité en 2024 à l'Assemblée générale de Parlons nos langues ! Ruedi BAUR a présenté ses réalisations et participé à une réunion sur la création des chemins des proverbes à Lormont.
- **Depuis avril 2025**, 4 réunions de concertation ont associé habitants, partenaires, acteurs so-ciaux, éducatifs et culturels et élus. Ces rencontres ont permis des échanges et de décider collectivement d'organiser en 2026 un temps fort : un 1er festival des langues de Lormont : "1000 et 1 langues".



Chemins des proverbes

Les ateliers Fabri'c Banderoles :

Ces temps de rencontre animé par des artistes, techniciens, habitants, ont proposé aux différents publics mobilisés d'inscrire sur des banderoles de 5m de long un proverbe collecté.

Les diverses techniques artistiques utilisées ont mis en valeur les compétences des habitants et produit des supports ouvrages qui participeront à l'inauguration d'un chemin des proverbes le 12 septembre 2026 pour l'édition du premier Festival "Mille et une langues", festival des langues d'ici et d'ailleurs parlées par les habitants de Lormont.

Pour suivre le projet :

<https://digipad.app/p/1255263/d93337ca8ad9f>



- 17/07 : Quartiers d'été-Esplanade St Hilaire
- 19/07 : Fête En place - Bois Fleuri
- 24/07 : Quartier d'été - Esplanade St Hilaire
- 06/09 : Forum des associations
- 07/11 : Collège Lapierre



Le contexte

Pour "Parlons nos langues !" l'enjeu est de prendre en compte la diversité culturelle et linguistique des habitants du territoire, pour donner à tous les moyens d'accéder aux ressources et pour jouer un rôle de passerelle entre les différentes cultures, celles des pays d'origine et celles du pays d'accueil.

En s'engageant dans un projet de mobilité Erasmus+, "Parlons nos langues !" a souhaité rencontrer les acteurs de bibliothèques, d'espaces, qui élaborent une politique structurée et affichée du "vivre ensemble".

Passer les frontières et aller à la rencontre d'acteurs qui sont eux aussi confrontés à l'accueil de la diversité linguistique et culturelle représente une opportunité pour les bénévoles de notre association. Très concrètement nous avons besoin d'élargir notre réseau, de nous enrichir, de nous inspirer, de partager, d'acquérir des compétences et des pratiques interculturelles et sociales développées par des acteurs du secteur dans d'autres pays.

**Projet mobilité
Erasmus+**

**13 au 17/10/25
Belgique**

**10 au 14/11/25
Italie**

11 participants

Les objectifs

- Recueillir à partir d'observation et d'échanges, les différentes modalités d'accueil des personnes migrantes dans une bibliothèque interculturelle.
- Repérer les différentes formes de mobilisation des habitants, la valorisation de leur patrimoine linguistique et culturel et leur association aux projets d'une bibliothèque interculturelle
- Approcher, appréhender la médiation autour de la lecture publique, des ressources (physiques et numériques), de la culture, de l'interculturalité, au sein d'une bibliothèque interculturelle.

Les mobilités

L'activité a porté sur l'exploration de 2 bibliothèques :

Une première mobilité en Belgique à Liège, a été organisée avec la participation de 5 habitants bénévoles au sein de l'association "Le Monde des possibles".

Une seconde en Italie à Bologne, au sein de la Biblioteca Salaborsa, a mobilisé 6 autres habitants bénévoles.



Mobilités Erasmus+ suite

Activités réalisées

- Visites de bibliothèques, d'espaces proposant des activités plurilingues.
- Participation à des ateliers linguistiques, culturels pour migrants, incluant des activités d'apprentissage informel et ludique.
- Observations de dispositifs d'accueil, d'accompagnement: méthodes d'intégration, communication interculturelle, supports multilingues, outils numériques et ressources pédagogiques.
- Rencontres avec les équipes éducatives et sociales : échanges sur la conception et l'évaluation d'activités plurilingues.
- Documentation et analyse des pratiques : recueil de ressources

Résultats et impacts

- Acquisition de nouvelles méthodes et outils pour l'animation plurilingue en bibliothèque ou espace culturel.
- Proposition de recommandations pour adapter les activités existantes aux besoins des publics migrants dans une structure
- Renforcement de la motivation et de la confiance des bénévoles dans la gestion de projets interculturels
- Renforcement de la coopération entre les participants
- Renforcement des compétences des participants.

Perspectives

- Partage des bonnes pratiques avec les autres volontaires de l'association et les partenaires locaux.
- Développement de projets collaboratifs avec des bibliothèques et associations européennes.
- Suivi des contacts établis pendant la mobilité pour échanges et partenariats futurs Erasmus+.
- Construction d'une pré-projet de bibliothèque interculturelle

Colloque Erasmus+ à Bruxelles : *La formation des adultes en bibliothèque*

La participation à cette rencontre de bibliothécaires européens nous a permis :

- d'élargir notre réseau de contacts en France et en Europe,
- de partager les projets, les actions et les pratiques de chacune des structures représentées
- de nouer des contacts avec des partenaires possibles pour de nouvelles mobilités, voire pour des projets communs

Rencontres
européennes
Erasmus+

25 au 28/11/25
Bruxelles

1 participant

Salon du livre

3 bénévoles ont eu l'opportunité de visiter le Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil. Cette visite a permis de découvrir un certain nombre d'ouvrages mettant en valeur la diversité des langues et des cultures du monde, ainsi que des approches innovantes pour sensibiliser les familles à la richesse linguistique.

**Salon du livre et de
la presse jeunesse, de
Montreuil**

du 29/11 au 01/12

3 participantes

Les différents stands et rencontres professionnels ont mis en avant l'importance de promouvoir le plurilinguisme dès le plus jeune âge, notamment à travers des albums bilingues, des contes traditionnels et des supports pédagogiques adaptés.

Des échanges avec des éditeurs et des médiateurs autour des pratiques favorisant l'inclusion linguistique et culturelle ont permis d'enrichir notre réflexion sur les enjeux éducatifs liés à la diversité linguistique et de découvrir de nouvelles pistes concrètes pour valoriser le plurilinguisme dans nos pratiques d'animation et avec nos partenaires.



DÉPENSES		RECETTES	
60 Achats		70 Ventes de produits finis prestations de services	
Fournitures d'entretien et petit équipement	36,92 €	Prestations de services • Cité éducative (2024) 790€ • Ville Lormont 170€ • Autre 100€	1060,00 €
Fournitures administratives	41,19 €		
Autres fournitures et matières	477,75 €	74 Subventions d'exploitation	
61 Services extérieurs		Ville de Lormont	
Assurance	128,22 €	• Fonctionnement 2025	700,00 €
Documentation (ouvrages)	191,44 €	Reprise report fonds dédiés subvention Erasmus+	14 363,20 €
Frais de formation Erasmus+	29,80 €		
62 Autres services extérieurs		75 Autres produits de gestion courante	
Rémunération intermédiaire (calligraphie et enregistrements)	1 140,00 €	Cotisations	70,00 €
Publicité, communication	127,84 €	Dons	370,80 €
Frais de représentation Erasmus+	151,81 €		
Frais de déplacement (transports, hébergements, alimentation) • Mobilités Erasmus+ B et L 7 954,03 € • Colloque Erasmus+ Bruxelles 247,10 € • SLPJ 70,00 €		Produits à venir • Cité éducative 2025 700,00 € • Semaine citoyenneté 500,00 € • Remboursements frais (Colloque Erasmus+ Bruxelles) 247,10 €	
Frais de réception	123,31€		
Abonnements, services (site)	230,40€		
Frais de banque	179,08 €		
Charges diverses de gestion	10,00 €		
68 Dotations aux provisions			
Report fds dédiés (Mob Erasmus+)	6 202,42 €		
TOTAL	17 341,31 €	TOTAL	18 011,10 €
Résultat exercice 2025 : + 669,79 €			

Ils nous soutiennent



Les donateurs

Les partenaires





Notre projet vous intéresse, rejoignez-nous

ou contactez nous

Association Parlons nos langues !

parlonsnoslangues@laposte.net

06.17.55.78.84

www.parlonsnoslangues.fr



Rejoignez-nous

Soutenez les Chemins des proverbes
et le Festival Mille et une langues

